

### List of abbreviations

U.	Bengali
BL1	Bengali as L1
CAE	Errors due to carelessness and automatisa <sup>n</sup> thereof.
EKTP	Errors rectifiable with time and practice.
FL	Foreign language.
FLT	Foreign language teaching.
HS	Hard sign.
L1	First language
L1IE	L1 influenced error.
MPL11	Most problematic L1 influenced.
MT	Mother tongue.
OL1	Any other language as L1
OT	Other tongue.
OTIE	OT influenced error.
P&E	Perceptual and environmental.
R.	Russian
RTP	Rectifiable with time and practice.
SS	Soft sign.
TE	Typical error.